



每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

傳真: 408-736-5663
Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年11月13日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
fr.olivera@gmail.com

十 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

十 平日彌撒 Ascension Church
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

十 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579
黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 徐琪

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

| | | |
|---------------|--------------|----------------|
| 北區 | 南區 | |
| 西北區 吳興民 | 青年組 | |
| 西區一 陳寶蓮 | 磐石 | Daniel Wang |
| 西區二 汝洪湘 | 燈塔一 | Maria Chen |
| 西區三 王緒常 | 燈塔二 | Patricia Chong |
| 西區四 郭漢珍 | Watermark HS | Patrick Ku |
| YAG Steve Chu | | |

十 明供聖體 十 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (11/14/11 - 11/20/11)

週一 加上 1Mc 1:10-15,41-43,54-57,62-63 路 Lk 18:35-43

週二 加下 2Mc 6:18-31 路 Lk 19:1-10

週三 加下 2Mc 7:1,20-31 路 Lk 19:11-28

週四 加上 1Mc 2:15-29 路 Lk 9:41-44

週五 加上 1Mc 4:36-37,52-59 路 Lk 19:45-48

週六 加上 1Mc 6:1-13 路 Lk 20:27-40

耶穌基督普世君王節 (Christ the King)

則 Ezk 34:11-12,15-17 格前 1Co 15:20-26,28

瑪 Mt 25:31-46

十 本週主日彌撒釋義

常年期第三十三主日 (33rd Sunday in Ordinary Time)

箴 Pr 31:10-13,19-20,30-31 得前 1Th 5:1-6

瑪 Mt 25:14-30

耶穌一生唯一的使命，就是以言以行傳報與實踐天國的臨近，不過由於天國臨近是天主自己來到人類歷史中的救恩事件，它不只關於人類，天主自己也牽涉在內；因此這是一個非常神聖、超過人的理性所能明瞭的奧跡。對於這個天國奧跡，耶穌自己並沒有給當時的群眾有系統地講出一套思想；祂應用了許多比喻來引人發現有關天國奧跡多方面的真理。因此，每個耶穌所講的天國比喻，往往只是指出天國奧跡片面的意義，並不包括全部的真理。福音中的比喻必須互相補充，互相解釋，才不致以偏概全。產生只知其一，不知其二的誤解。

譬如：耶穌曾經講過這樣的一個比喻：天國好像一個人把種籽撒在地裏，他黑夜白天，或睡或起，那種籽發芽生長；至於怎樣，他卻不知道，因為土地自然生長果實……。這短短的比喻告訴聽眾，天主的救恩能力，進入人間，自然產生效果。因為這是天主的能力，人自己不能知道它的奧妙。說得更清楚一些，這個比喻強調天國臨近是天主的事，人自己是無能為力的，如同一個把種籽撒在地裏的人，沒有力量使土地生長果實一般。不過，這僅是天國奧跡的一面而已，誰若因此以為聆聽天國喜訊之後，可以不勞而獲，那又錯了。他只要聆聽今天福音中所講的「塔冷通」或者「元寶」的比喻便明白了。

「元寶」的比喻是耶穌傳教末期在耶路撒冷講的；它有關世界歷史終結，人類將受審判；所以稱為天國完成的比喻。得到元寶用來賺利的僕人，進入主人的福樂。至於沒有賺利的無用僕人，被丟在外面的黑暗中，這一切是足夠清楚地告訴我們，天國必須努力奮鬥，才能掙得的。初看起來，「元寶」的比喻和上面所說的「種籽」比喻，好像有些矛盾，一面說天國臨近是天主的能力，另一方面卻說天國必須勞力而掙得。其實兩個不同的比喻，只是指出天國奧跡的兩面罷了。

的確，有關人類的救恩，是天主的計畫。是祂的仁慈與憐憫，而不是人類的功勞，決定天主同人訂立新而永久的盟約。祂在基督的言與行，在祂的死亡與復活中，救援人類，完全是白白的賞賜，真如同「種籽」比喻強調種籽發芽生長，人不知道怎樣一般。不過，面對天國的喜訊，人必須積極反應，實際參與。耶穌在宣講天國臨近時，要求聽者悔改，信從福音。這明顯地表示接納天國必須行動。悔改是變化自己的生活，接受新的價值觀，基督的價值觀。信從福音，不只是頭腦中的思想，而是生命中的行動，按照福音的要求而生活。這真是「元寶」比喻所要說明的。為此，兩個比喻彼此並不衝突，只是指出天國奧跡的重要兩面。救恩是天主白白的賞賜，人只應謙虛地承認自己無能，讚頌天主的仁慈。然而在天主救恩的推動下，人必須努力奮鬥，完成天主在我們生命中的救恩。

我們已在禮儀年的最後階段，教會採用天國完成的比喻，提醒大家世界末日的公審判，要求我們現世努力善用天主所給的「元寶」。其實，這個比喻同時也可用來提醒每個人，臨終時的私審判；因為那時我們也要被審是否善用了仁慈憐憫的天主所賞賜的「元寶」。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

- ◆親愛的上主：請幫助我們活出我們在教會裡的使命，了解我們生命中的聖召。請給那些祢召叫做神父，修女，修士的人們特別的恩寵，使他們能慷慨的答覆並忠信的保守珍貴的聖召。我們這樣祈禱是因基督之名。阿門。
- ◆日期：12/25/2011
時間：彌撒後 - 9:30PM
節目非常的溫馨熱鬧，禮品需要大家的支持 請大家踴躍購票
11/20/2011 開始賣票：成人：10 元；12 歲-6 歲：7 元；6 歲以下免費
未盡事宜，隨時通知！
- ◆Car Talk 如何保養和駕駛你的愛車(詳細介紹，請看網頁) Who: 王仁國 先生
Date/Time : 12-04-2011 4:30—6 PM
Where : Lower Church

- ◆十一月為蕭見忠神父加入耶穌會三十週年紀念。
神父謹定於 11/20 在 St. Clare Church 主日 1:30pm 粵語彌撒聖祭當中發永願。粵語組亦將於當晚六時於 Great Mall May Flower Restaurant(222 Great Mall Dr, Milpitas, CA 95035) 舉行晚宴為神父慶祝。費用每位 \$22。
- ◆12/3 (Saturday) Advent Retreat with Fr. Peter Zhai 翟林湧神父
時間：Retreat:9:30 am to 3:00 pm, Mass:3:00 pm at the chapel
地點：Cronin Center at St. Matthew's, One Notre Dame Ave, San Mateo
費用：5 元 (包含午餐)
聯絡人：吳興民(408 887-7888)及牛佳元(650 279-8550)
- ◆主題：生命的復甦：等待祂的來臨？
神師：姜有國 神父
時間：Nov. 18 Friday (Dinner) to Nov. 20 Sunday (Lunch)
地點：St. Clare's Retreat
2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073
費用：單人房 \$135 雙人房 \$125 (per person)
報名：吳興民 (408-887-7888)
牛佳元 (650-279-8550)
熊貽珠 (408-768-3488)
- ◆信仰講座：在生活的點滴中遇見主 (詳情請洽 sjccc.org)
主講：姜有國 神父
時間：2011 年 11 月 16 日 (星期三) 7:00pm ~ 10:00pm
地點：Parish Hall, St. Clare Church
- ◆Used Car for Sale
2003 Honda Odyssey, 七人座，100K 英哩，good condition. 請洽蔡先生 650-204-1683.
- ◆我們敬愛的單(國璽)樞機主教即將在 12 月初歡度 90 大壽，「單樞機 90 大壽特刊」籌備小組向您緊急徵求與單樞機有關的照片，如果您保有解析度高與單樞機有關的照片(digital or scanned from photos)，請於 11 月 11 日(星期五)前提供給吳興民(408-887-7888, shingmin_wu@yahoo.com)。謝謝！